

Autour de l'Art Turc

Exposition d'art ottoman et islamique



Alexis Renard et Laure Soustiel



Autour de l'Art Turc

Exposition d'art ottoman et islamique

Alexis Renard et Laure Soustiel

Exposition à la Galerie Alexis Renard
du 19 septembre au 8 octobre 2011
5, rue des Deux Ponts - Île Saint Louis - 75004 Paris



Alexis Renard

Art Islamique - Art Indien

5 rue des Deux Ponts, Île Saint Louis
75004 Paris, France

Tél. : +33 1 44 07 33 02
Portable : +33 6 80 377 400

alexis@alexisrenard.com
www.alexisrenard.com



LAURE SOUSTIEL

Arts de l'Islam

185 rue Bâtonnier Boutière
13090 Aix-en-Provence, France

Tél./fax : + 33 4 42 21 42 30
Portable : + 33 6 09 47 27 31

laure@soustiel.com
www.soustiel.com

La tenue du XIV^e Congrès International d'Art Turc (14th ICTA) à Paris nous a donné l'envie de mêler nos parcours et d'unir nos compétences afin de présenter dans la galerie Alexis Renard, le temps d'une exposition, un ensemble d'œuvres soigneusement sélectionnées autour de l'art turc. Nous avons souhaité exposer des objets d'art ottoman et montrer ses influences, d'une part reçues des terres d'Islam et d'autre part sur l'Europe avec un groupe de céramiques orientalistes. Nous espérons que nous pourrons partager avec vous l'enthousiasme que nous avons à présenter cette exposition.

It was the 14th International Congress of Turkish Art (14th ICTA) in Paris which inspired us to combine our experience in the form of an exhibition at the Alexis Renard Gallery. Our aim was to display a carefully selected sample of Turkish art, and to show its influences both from lands further East and on Europe with a set of Orientalist ceramics. We hope this exhibition brings you as much pleasure as we had in creating it.

Laure Soustiel et Alexis Renard

Alexis Renard

Alexis Renard est un marchand spécialisé dans l'art islamique et indien. Établi depuis 1999 dans sa galerie de l'Île Saint Louis, il est expert membre de la Chambre Nationale des Experts Spécialisés en objets d'art et de collection (C.N.E.S.) et membre du Syndicat National des Antiquaires (S.N.A.).

Alexis Renard is an art dealer specializing in Islamic and Indian art. Established since 1999 in his gallery on Île Saint Louis, he is an Expert member of the Chambre Nationale des Experts Spécialisés en objets d'art et de collection (CNES) and a member of the Syndicat National des Antiquaires (SNA).

Laure Soustiel

Laure Soustiel descend d'une famille d'antiquaires ottomans basés à Salonique et Istanbul à la fin du XIX^e siècle. Elle est la cinquième génération à poursuivre la tradition familiale, suivant les traces de son père comme expert en art islamique. Elle est membre du Syndicat Français des Experts Professionnels en Œuvres d'Art et Objets de Collection (S.F.E.P.). Elle est maintenant installée à Aix-en-Provence dans le Sud de la France d'où elle poursuit son activité.

Laure Soustiel is from a long and distinguished line of Ottoman antique dealers based in Salonika and Istanbul in the late 19th century. She is the fifth generation to carry on the family tradition, following in her father's footsteps as an expert in Islamic art. She is a member of the Syndicat Français des Experts Professionnels en Œuvres d'Art et Objets de Collection (SFEP). She now runs her business from Aix-en-Provence in the South of France.



1. Carreau mamelouk aux lotus et fleurs composites

Probablement Syrie, Damas, circa 1420 -1450
Pâte siliceuse à décor peint en bleu et aubergine sous glaçure incolore
19 x 16 cm

Les carreaux mamelouks à bordure aubergine sont le plus souvent assimilés à des productions damascènes. Un carreau de même typologie est conservé dans les collections du V & A à Londres. D'autres carreaux du même groupe revêtent les murs de la mosquée mausolée du dignitaire mamelouk Ghars al-Din Khalil al-Tawrizi, construite circa 1423 ainsi que ceux de la mosquée de Murad II à Edirne construite en 1435-1436. Ce carreau bien que fortement influencé par les prototypes chinois présente un traitement spécifiquement islamique. Publication : cette céramique sera publiée dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner.

Mamluk tile with lotuses and composite flowers

Probably Damascus, Syria, circa 1420-1450
Fritware underglaze painted in blue and aubergine
19 by 16 cm

Mamluk tiles with dark aubergine borders are often associated with the workshops of Damascus. A closely related tile with the same border is in the collections of the Victoria & Albert Museum. Similar tiles can be found on the walls of the mosque and tomb of the Mamluk dignitary Ghars al-Din Khalil al-Tawrizi in Damascus, begun in 1423 as well as in the Mosque of Murad II in Edirne built in 1435-6. The design of this tile is influenced by the chinese prototypes but the treatment is purely islamic. Publication: This ceramic will be published in a forthcoming book on Damascus tiles by arthur Millner.

2. Carreau mamelouk au phénix

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en bleu sous glaçure incolore
15 x 17 cm
Provenance : ancienne collection privée européenne
Publication : cette céramique sera publiée dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Mamluk Phenix tile

Egypt or Syria circa
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
15 by 17 cm
Provenance : formerly in a European private collection
Publication : This ceramic will be published in a forthcoming book on Damascus tiles by arthur Millner

3. Carreau mamelouk au cyprès

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor en bleu sous glaçure incolore
18 x 16 cm
Provenance : ancienne collection privée européenne
Publication : cette céramique sera publiée dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Mamluk cypress tile

Egypt or Syria,
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
16 x 18 cm
Provenance : formerly in a European private collection
Publication : This ceramic will be published in a forthcoming book on Damascus tiles by arthur Millner

4. Carreau Mamelouk au phénix

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor en bleu sous glaçure incolore
16 x 18 cm
Provenance : ancienne collection privée européenne
Publication : cette céramique sera publiée dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Mamluk phenix tile

Egypt or Syria,
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
16 x 18cm
Provenance : formerly in a European private collection
Publication : This ceramic will be published in a forthcoming book on Damascus tiles by arthur Millner



5. Rare carreau hexagonal safavide

Iran, Mashhad circa 1620. Provient probablement du mausolée de Khwaja Rabi

Pâte siliceuse à décor peint sous glaçure en cobalt cerné de manganèse sur engobe blanc

18,5 x 18,5 cm

Provenance : ancienne collection privée grecque

Un carreau du même groupe, conservé dans la collection al Sabah est publié dans *Arte della civiltà islamica : la Collezione al-Sabah, Kuwait* par Giovanni Curatola, Skira, Milano 2010.

Rare hexagonal Safavid tile

Iran, Mashhad, probably Khwaja Rabi Mausoleum, circa 1620

Fritware with underglaze painted decoration in cobalt and manganese over an opaque white glaze

18.5 by 18.5 cm

Provenance : formerly in a Greek private collection

A tile from the same group is in the Al Sabah collection published in *Arte della civiltà islamica : la Collezione al-Sabah, Kuwait* by Giovanni Curatola, Skira, Milano 2010.



6. Rare carreau hexagonal Safavide

Iran, Mashhad circa 1620. Provient probablement du mausolée de Khwaja Rabi

Céramique à décor peint sous glaçure incolore en cobalt cerné de manganèse sur engobe blanc

18,5 x 18,5 cm

Provenance : ancienne collection privée grecque

Les carreaux safavides à décor peint sous glaçure sont rares. La grande majorité des carreaux de revêtement de la période était exécutée avec la technique de cuerda seca ou ligne noire. Un carreau du même groupe, conservé dans la collection al Sabah est publié dans *Arte della civiltà islamica : la Collezione al-Sabah, Kuwait* par Giovanni Curatola, Skira, Milano 2010.

L'inscription est une invocation à Dieu : *Oh ! Protecteur.*

Rare hexagonal Safavid tile.

Iran, Mashhad, Khwaja Rabi Mausoleum, circa 1620

Fritware with underglaze painted decoration in cobalt and manganese over an opaque white glaze

18.5 by 18.5 cm

Provenance : formerly in a private Greek Collection

Safavid underglaze painted tiles are a relative rarity, the overwhelming majority of architectural ceramics of this period being decorated in the cuerda seca ("black line") technique. A tile from the same group is in the Al Sabah collection published in *Arte della civiltà islamica : la Collezione al-Sabah, Kuwait* by Giovanni Curatola, Skira, Milano 2010.

Inscribed : *Oh ! protector.*



**7. Demi-carreau ottoman
aux palmettes jaunes**

Turquie, Istanbul, vers 1527-1528
Pâte siliceuse à décor polychrome
et à « ligne noire »
26 x 10,5 cm
Provenance : Galerie J. Soustiel, Paris

Des carreaux similaires ornent les murs de la salle d'audience (*Arz Odasi*) du Palais de Topkapi Saray à Istanbul. Le décor et la technique à « ligne noire », incorrectement nommée *cuerda seca*, se situent dans le prolongement de la tradition timouride. Cette série de carreaux est très probablement attribuée aux ateliers impériaux d'Istanbul, dont l'existence est attestée grâce à des documents d'archives. Elle fait suite à une autre série de même technique qui encadre l'entrée du türbe de Selim 1^{er} dans l'enceinte du complexe de la Selimiye d'Istanbul, construit en 1522. Ces carreaux furent probablement exécutés par les successeurs des « maîtres de Tabriz », potiers iraniens installés en Turquie dès le XV^e siècle. Lire G. Degeorge et Y. Porter, *L'art de la céramique dans l'architecture musulmane*, Flammarion, 2001, p. 200.

**Ottoman half-tile
with yellow split-palmettes**

Turkey, Istanbul, circa 1527-1528
Fritware with polychrome
and "black line" decoration
26 by 10.5 cm
Provenance : Galerie J. Soustiel, Paris

Similar tiles adorn the walls of the audience hall (*Arz Odasi*) of the Topkapi Saray Palace in Istanbul. These series of tiles, executed in the continued Timurid tradition, use the technique of "black line", often mislabeled *cuerda seca*. They are very probably attributed to the Imperial workshops of Istanbul, mentioned in archived documents. They follow another series of tiles created with the same technique which frame the entrance of the tomb of Selim I in the complex enclosure of the Selimiye in Istanbul built in 1522, and they were probably made by the followers of the "masters of Tabriz", Persian potters who had settled in Turkey as early as the 15th century. See G. Degeorge and Y. Porter, *L'art de la céramique dans l'architecture musulmane*, Flammarion 2001, p. 200.



8. Carreau hexagonal à décor cobalt et turquoise

Turquie, probablement Istanbul, circa 1530-1540
Céramique siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
21 x 21 cm

La finesse du décor de cette céramique est à rapprocher des dessins issus du nakkashane, suggérant que cette céramique est une production d'Istanbul.

An early hexagonal cobalt and turquoise tile

Turkey, probably Istanbul, circa 1530-1540
Fritware with underglaze painted decoration
21 by 21 cm

The crisp decoration on this tile links it to drawings and designs produced in the nakkashane, suggesting this ceramic was made in the Istanbul workshop.



9. Plat ottoman de Damas à la rosace entrelacée

Syrie, Damas, seconde moitié du XVI^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
D. 31,5 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Vers le milieu du XVI^e siècle, Soliman le Magnifique envoya un groupe de potiers d'Iznik pour restaurer les murs extérieurs du Dôme du Rocher à Jérusalem. Ils s'installèrent par la suite à Damas où ils continuèrent à produire des carreaux et pièces de forme avec un décor dans le style d'Iznik tout en maintenant la palette chromatique syrienne.

Publication : cette céramique sera publiée dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Ottoman Damascus pottery dish with interlacing rosette

Syria, Damascus, second half of the 16th century
Fritware with underglaze painted decoration
D. 31.5 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Towards the middle of the sixteenth century, Süleyman the Magnificent sent a group of potters from Iznik to restore the external walls of the Dome of the Rock in Jerusalem. They eventually settled in Damascus where they continued to produce tiles and objects in the Iznik style while maintaining the Syrian chromatic palette.

Publication : This ceramic will be published in a forthcoming book on Damascus tiles by arthur Millner.



10. Plat d'Iznik aux rosettes dans un médaillon rouge

Turquie, Iznik, vers 1580-1585
Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
Marque de potier peinte en noir sous la base
D. 29 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Iznik pottery dish with a red medallion and saz leaf border

Turkey, Iznik, circa 1580-1585
Fritware with underglaze painted decoration
Potter's mark painted in black on the base
D. 29 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris



11. Plat d'Iznik à la mandorle

Turquie, Iznik, vers 1590-1600
Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
D. 30,5 cm
Provenance : Ancienne collection privée française

An Iznik pottery dish with a cusped medallion

Turkey, Iznik, circa 1590-1600
Fritware with underglaze painted decoration
D. 30.5 cm
Provenance : formerly in a French private collection

12. Plat d'Iznik à la rosace tournoyante

Turquie, Iznik, vers 1590-1595
Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
D. 30 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Iznik pottery dish with spiralling rosette

Turkey, Iznik, circa 1590-1595
Fritware with underglaze painted decoration
D. 30 cm
Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

13. Plat d'Iznik aux deux œillets rouges

Turquie, Iznik, vers 1590-1600
Pâte siliceuse à décor peint
en polychromie sous glaçure incolore
D. 28 cm
Provenance : Joseph Soustiel,
Art Musulman, Paris

Iznik pottery dish with two red carnations

Turkey, Iznik, circa 1590-1600
Fritware with underglaze
painted decoration
D. 28 cm
Provenance : Joseph Soustiel,
Art Musulman, Paris



14. Plat à décor de quadrupède

Turquie, Iznik, XVII^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint
en polychromie sous glaçure incolore
D. 26 cm
Provenance : ancienne collection
privée Grecque

Iznik Animal dish

Turquie, Iznik, 17th century
Fritware with underglaze
painted decoration
D. 26 cm
Provenance : formerly in a private
Greek collection





15. Portraits de 25 Sultans Ottomans

Turquie, deuxième moitié du XIX^e siècle

25 Aquarelles sur papier, placées dans une reliure en maroquin marron décorée d'un bouquet en fils d'argent

H. 24,6 cm. l. 14,7 cm, reliure l. 17,8 cm. H. 25,2 cm

Provenance : ancienne collection privée française acquis à Istanbul circa 1900

25 Portraits of Ottoman Sultans

Turkey, second half of the XIXth century.

25 watercolours on paper, in brown morocco binding decorated in silver wire appliqué with a floral bouquet within a geometrical frame

H. 24.6 cm. l. 14.7 cm, binding l. 17.8 cm. H. 25.2 cm

Provenance : formerly in a French private collection, acquired in Istanbul circa 1900 thence by descent.



16. « Turc lissant ses moustaches »

Attribuable à Francesco Fontebasso, Venise 1707-1749

Huile sur toile

H. 64 cm. l. 49 cm

"Turk stroking his moustache"

Italy, Attributable to Francesco Fontebasso, Venice 1707-1749

Oil on Canvas

H. 64 cm. W. 49 cm



17. Important porte-documents monogrammé à soufflets

Turquie, Istanbul, 1776

Maroquin rouge brodé de fils d'argent, portant sur le devant l'inscription « Constantinople 1776 » et au revers le monogramme *JM* coiffé d'une couronne comtale L. 31 cm. H. 46,5 cm

Les serviettes de cette taille sont rares, les productions de ce type étant le plus souvent de taille plus modeste. Un portefeuille similaire mesurant 26 x 35,5 cm et daté 1777, est conservé au Sadberk Hanim Museum, Istanbul (catalogue d'exposition, *Reunited after centuries*, Sadberk Hanim Müzesi, Fondation Vehbi Koç, Istanbul 2005-2006, n° 75 p. 172).

Large leather Document holder.

Turkey, Istanbul, 18th century

Red morocco, silver wire embroidery, bearing the inscription Constantinople 1776 on one side and the monogram *JM* surmounted by a crown on the other L. 46.5 cm. H. 31 cm

It is rare to find such a large document holder since the leatherworkers of Istanbul usually produced wallets of much smaller dimensions. A similar portfolio measuring 26 x 35.5 cm, dated 1777, is kept in the Sadberk Hanim Museum in Istanbul (Exhibition catalogue *Reunited after centuries*, Sadberk Hanim Müzesi, Vehbi Koç Vakfı, Istanbul, 2005-2006, n° 75 p. 172).





18. Montre de poche à triple boîtier en argent appliqué d'écaille blonde

Angleterre pour le marché ottoman, Londres, 1843
Le cadran en émail avec des chiffres « turcs » et une inscription arabe. Poinçons de Londres et d'orfèvre « CC ». Numéro de série 444. Avec une clé. H. 7 cm

L'inscription arabe lit : « Montre de maître. Pour l'exportation [fabriqué] à Londres »

Bien que le nom de l'horloger ne soit pas inscrit sur le cadran, ni lisible sur l'étiquette insérée dans le boîtier, l'adresse indiquée sur le papier permet d'associer cette montre à John French, membre de la Compagnie des horlogers en 1843. Il tenait avec son père James Moore French une importante entreprise de chronomètres et de montres et horloges d'exportation. Le poinçon d'orfèvre « CC » est très probablement celui de Charles Coyer de Corporation Lane, Clerkenwell. Nous remercions Sir George White Bt., F.S.A., et David Thompson pour ces informations.

Silver and tortoiseshell triple-cased pocket watch

England for the Turkish market, London, 1843
The enamel dial with 'Turkish' numerals and Arabic inscription. Assay marks for London and maker's mark "CC". Serial number 444. With a key. H. 7 cm

The Arabic inscription reads : "Master watch. For exportation [made] in London"

Although the name of the clockmaker is neither mentioned on the dial, nor legible on the label inside the case, the address printed on the paper allows us to relate this watch to John French, who became a Freeman of the Clockmaker's Company in 1843. He and his father James Moore French ran a large business as chronometer makers and exporters of clocks and watches. The case maker's mark CC is likely to be that of Charles Colyer of Corporation Lane, Clerkenwell. We thank Sir George White Bt., F.S.A. and David Thompson for these details.



19. Camille Rogier (1810-1896)

Intérieur du Zindjirli Khan, le Grand Bazar à Constantinople
Vers 1840-1843
Dessin à la plume et au lavis sur papier
H. 20 cm. L. 14 cm
Provenance : atelier Camille Rogier ; collection Jean Soustiel, Paris
Exposition : E. Buffetaud, Gérard de Nerval, Bibliothèque Historique de la ville de Paris, 1996-1997, reproduit n° 302 p. 92

Illustrateur de livres, Camille Rogier animait un groupe littéraire et artistique avec Gérard de Nerval, Théophile Gautier et Arsène Houssaye. Après avoir passé trois ans en Italie il séjourna à Constantinople de 1840 à 1843, rejoint par Nerval, puis publia en 1846 son album *La Turquie* avec un texte de Gautier. De 1848 à 1864 il s'installa au Liban comme Directeur des Postes à Beyrouth.

Camille Rogier (1810-1896)

The courtyard of Zincirli Han, Grand Bazaar in Istanbul
Circa 1840-1843
Pencil, black ink and grey wash on paper
H. 20 cm. L. 14 cm
Provenance: Camille Rogier's studio; Jean Soustiel collection, Paris
Exhibition: E. Buffetaud, Gérard de Nerval, Bibliothèque Historique de la ville de Paris, 1996-1997, n° 302 reproduced p. 92

An illustrator of books, Camille Rogier headed a literary and artistic group with Gérard de Nerval, Théophile Gautier and Arsène Houssaye. After having spent three years in Italy, he lived in Constantinople from 1840 to 1843, where he was joined by Nerval. Later in 1846, he published his album *La Turquie* with a text by Gautier. He spent 1848 to 1864 in Lebanon as the Post Office Director in Beirut.



20. Fusil Ottoman *Tüfek*

Turquie, XVIII^e siècle
Bois, argent, acier, corne, ivoire, ivoire teinté, laiton
L. 121 cm

Pour d'autres exemples ottomans de fusils à la miquelet, voir l'ouvrage :
An Introduction to Islamic Arms, Anthony North, London 1985, p. 10-11.

Ottoman *Tüfek* rifle

Turkey, 18th century
Wood, iron, horn, ivory, stained ivory, brass
L. 121 cm

For other examples of ottoman miquelet guns, see : *An Introduction to Islamic Arms*, Anthony North, London 1985, p. 10-11.





21. *Bazu band* ou défense de bras

Empire ottoman, XVI^e siècle
Acier, argent, laiton, cuivre et cuir
L. 29 cm
Provenance : ancienne collection
privée européenne

Un décor gravé de mandorles avec un traitement similaire à ce *Bazu band* ou défense de bras, figure sur les chanfreins turcomans du XV^e et XVI^e siècle. Pour un exemple, voir *Splendeur des armes orientales*, Acte expo, Paris, 1988, ill. 11 page 23. Un *Bazu band* proche est conservé dans les collections de la Furusiyya Art Foundation.

Bazu Band or arm guard

Ottoman empire, 16th century
Steel, silver, brass, copper and leather
L. 29 cm
Provenance : formerly in a European
private collection

Closely related engraved cusped medallion design can be found on turcoman chanfrons from the 15th and 16th centuries. For a published example, see *Splendeurs des armes orientales*, Acte Expo, Paris, 1988, ill. 11 page 23. A closely related *Bazu band* is in the collections of the Furusiyya Art Foundation.

23. *Kard* safavide à la poignée en ivoire vermiculé

Iran Safavide, XVII^e siècle
Poignée en ivoire patiné à décor vermiculé, virole en acier ajouré, lame damassée
L. 37 cm

Les décors de la période safavide eurent un impact important sur l'art Turc grâce aux objets persans conservés au palais de Topkapi. Les armes et les bijoux collectés lors d'événements tels que la mise à sac de Tabriz influencèrent profondément les artistes du nakkashane.

Deux techniques, rares pour ce type d'objet, ont ici été utilisées : l'acier repercé pour la virole ainsi que la patine à la cire pour le décor vermiculé de la poignée.

La virole porte d'un côté l'invocation : *Yâ 'Alî* (Oh ! Ali) et de l'autre *Yâ Muhammad*, (Oh ! Muhammad)

Safavid ivory vermicular pattern hilted *Kard*

Safavid Persia, 18th century
Patinated ivory hilt, pierced iron ferrule, damascus blade with engraved decoration
L. 37 cm

Safavid Persian art had an impact on Ottoman art via objects stored at the Topkapi palace, jewellery, weapons and art taken during events such as the looting of Tabriz have profoundly influenced artists from the nakkashane.

Two rare features appear on this knife: the pierced iron elements and the use of wax to create patina on the handle.

The ferrule bears on one side the invocation : *Yâ 'Alî* (O ! Ali)

And on the reverse : *Yâ muhammad* (O ! Muhammad)



22. *Bouclier Ottoman*

Empire ottoman XVI^e - XVII^e siècle
Osier, textile, Acier, cuir
D. 26 cm
Provenance : ancienne collection
privée européenne

Ottoman Shield

Ottoman Empire 16th-17th century
Wicker, textile, steel, leather
D. 26 cm
Provenance : formerly in a European
private collection





24. Tenture de prière ottomane au triple mihrab

Grèce, île de Chios, fin XVII^e - début XVIII^e siècle
 Lampas de soie et fils métalliques
 Cachet de la douane ottomane au revers
 H. 156 cm. L. 111,5 cm
 Provenance : collection Charles Gillot (1853-1903), Paris
 Exposition : « Etoffes de Perse et de Turquie », Exposition de Tissus et de Miniatures d'Orient, Musée des Arts Décoratifs, Paris, février-avril 1907

Charles Gillot est un très important collectionneur d'art de la fin du XIX^e siècle. Il hérita de l'imprimerie fondée par son père Firmin Gillot (1819-1872) qui révolutionna l'industrie du livre en inventant un procédé permettant d'imprimer simultanément textes et images. Charles améliora l'invention de son père, fut couronné de succès et s'adonna à sa passion des objets en collectionnant l'art d'Asie autant que l'art médiéval oriental et occidental, réunissant ainsi une extraordinaire collection éclectique dont la récente dispersion aux enchères fut couronnée d'un succès à la hauteur de la sûreté de son goût et de la qualité des œuvres (*Ancienne Collection Charles Gillot*, Christie's, Paris, 4 et 5 mars 2008).

L'île de Chios, située à l'ouest d'Izmir, à quelques kilomètres des côtes égéennes, était l'un des grands centres de tissage qui fournissaient la Cour ottomane. L'île avait sa propre industrie de soie sauvage dont la quasi-totalité était utilisée sur les métiers à tisser locaux. L'industrie du tissage à Chios a très probablement été établie par des Génois qui se sont installés sur l'île dès la fin du XV^e siècle. De nombreuses tentures en provenance de Chios sont conservées au Palais de Topkapi, ainsi que dans des musées et des collections privées turques : voir l'ouvrage de J. Raby et A. Effeny (Ed.), *Ipek: imperial Ottoman silks and velvets*, Londres, 2001, fig.30-31 ; ou les deux catalogues d'exposition : H. Tezcan & S. Okumura (Ed.), *Textile Furnishings from the Topkapi Palace Museum*, Istanbul, 2007, n° 15-18 ; H. Bilgi, *Çatma & kemha, Ottoman silk textiles*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2007, n°14. La plupart de ces tentures sont datées du XVIII^e siècle, certaines étant datées par le cachet de la douane au revers, mais les soieries de Chios sont mentionnées dès la fin du XVI^e siècle. Une tenture conservée au Couvent des Sœurs Carmélites à Cracovie (Raby & Effeny, *op.cit*, cat n° 71), présentant un décor très semblable d'un triple *mihrab* d'où sont suspendues des lampes à huile, est datée d'avant 1696. De fait, une attribution au XVII^e siècle n'est pas du tout à exclure.

Ottoman prayer rug or wall hanging with triple mihrab

Greece, Chios Island, late 17th - early 18th century
 Brocaded silk and metallic thread
 Customs stamp on the back
 H. 156 cm. L. 111.5 cm
 Provenance: Charles Gillot (1853-1903) collection, Paris
 Exhibition: "*Etoffes de Perse et de Turquie*", *Exposition de Tissus et de Miniatures d'Orient* Arts Décoratifs Museum, Paris, February-April 1907

Charles Gillot is a major art collector of the end of the nineteenth century. He inherited the printing press founded by his father Firmin Gillot (1819-1872) that revolutionized book publishing by inventing a process to print text and images simultaneously. Charles improved his father's invention, enjoyed enormous success, and then devoted himself to his passion for objects, collecting Asian art as well as Eastern and Western medieval art, thus amassing an extraordinary and eclectic collection. The great success of its recent sale at auction is proof of his flawless taste and the quality of the objects (*Ancienne Collection Charles Gillot*, Christie's, Paris, 4th-5th March 2008).

The island of Chios located west of Izmir, a few kilometers off the Aegean coast, was one of the main weaving centers that supplied the Ottoman court. The island had its own raw silk industry and most of the material was used by the local weaving industry. The weaving industry at Chios was probably established by the Genoese who settled on the island from the end of the fifteenth century. Numerous prayer rugs from Chios are in the Topkapi Palace as well as in museums and Turkish private collections. See J. Raby and A. Effeny (Ed.), *Ipek: imperial Ottoman silks and velvets*, London, 2001, fig.30-31; or the two exhibition catalogues: H. Tezcan & S. Okumura (Ed.), *Textile Furnishings from the Topkapi Palace Museum*, Istanbul, 2007, n° 15-18 ; H. Bilgi, *Çatma & kemha, Ottoman silk textiles*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2007, n°14.

Most of the wall hangings date from the eighteenth century - some were dated by the customs stamp on the reverse side, but records of the silk workshops of Chios exist since the end of the sixteenth century. A prayer rug kept in the Convent of Carmelite Sisters in Cracow (Raby & Effeny, *op.cit*, cat n° 71), displaying a similar triple *mihrab* from which oil lamps are suspended, is dated from before 1696. Hence a dating from the seventeenth century cannot be entirely ruled out.



Calligraphie

En terre d'Islam, la calligraphie est l'art suprême par excellence. Les instruments qui s'y réfèrent sont souvent d'une extrême délicatesse et la dynastie ottomane excella dans l'expression de cet art raffiné. L'écrivoire portative (*divit*), portée à la ceinture par les scribes ottomans, permettait de glisser les calames dans le fourreau rectangulaire tandis que l'encre était conservée dans l'encrier attenant. La pointe des calames posés sur un repose-plume (*makta*) était taillée grâce à un petit couteau *kalemtraş* à la lame finement aiguisée. L'opération, d'une très grande précision, était menée par le calligraphe lui-même qui ajustait la taille biseautée de la plume selon le style d'écriture souhaité. Les ciseaux élégamment ouvragés servaient uniquement à découper le papier.

Calligraphy

In the world of Islam, calligraphy is the supreme art *par excellence*. The tools employed by the calligraphers were extremely sophisticated and the Ottoman dynasty excelled in the expression of this refined art form.

The traveling scribe's case (*divit*), carried on a belt by the Ottoman calligraphers, held the reed pens (*kalem*) in a rectangular sheath, while the ink was stored in the attached inkpot. A small pen knife (*kalemtraş*) with a finely sharpened blade was used to trim the nibs of the reed pens placed on a slab (*makta*). The operation, which required great precision, was carried out by the calligrapher himself, who adjusted the size of the bevel depending on the writing style desired. Elaborately ornamented scissors were used only to cut the paper.



25. Coffret de scribe ottoman

Turquie, fin XVII^e siècle
Bois, écaille de tortue, nacre, ivoire et os
H. 13,5 cm. L. 33,5 cm. P. 14,7 cm
Provenance : Louis François,
Marquis de Monteynard
(La Pierre, Isère 1713-Paris 1791)

Militaire et homme d'État français, le marquis Louis François de Monteynard participa à toutes les grandes campagnes de Louis XV et fut élevé au grade de lieutenant-général en 1759. Il fonda à Saumur la célèbre école de cavalerie qui deviendra après la Révolution le fameux « Cadre Noir ». Il fut le premier gouverneur général de Corse et fut nommé Secrétaire d'État à la Guerre de 1771 à 1774, en remplacement du duc de Choiseul. Durant son ministère, il engagea des réformes pour améliorer le sort des soldats et il fut cité par Voltaire comme un exemple pour l'Europe dans son dictionnaire philosophique.

La marqueterie de nacre et d'écaille de tortue était très appréciée par la Cour ottomane dès la fin du XVI^e siècle, et cette technique de décor fut élégamment utilisée pour orner les murs du pavillon de Bagdad à Topkapi, construit sur l'ordre de Mourad IV en 1639 et achevé en 1640 sous le règne du sultan Ibrahim.

Ottoman calligrapher's box

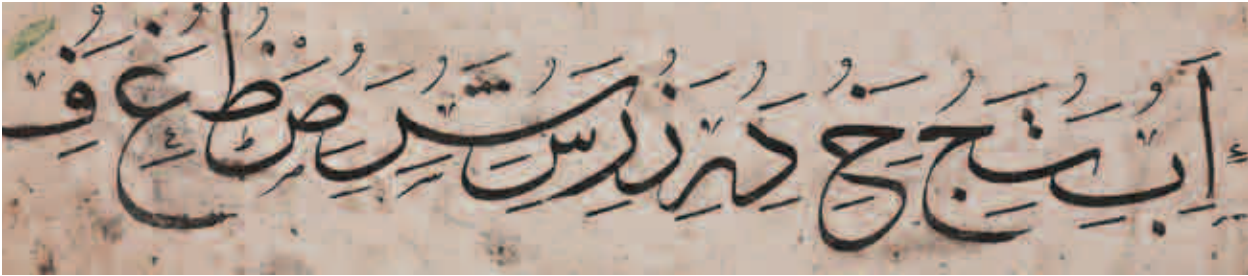
Turkey, late 17th century
Wood, tortoiseshell, mother-of-pearl, ivory and bone
H. 13.5 cm. L. 33.5 cm. W. 14.7 cm
Provenance : Louis François,
Marquis de Monteynard
(La Pierre, Isère 1713-Paris 1791)

Louis François, Marquis de Monteynard was a French soldier and statesman who participated in all of Louis XV's major campaigns, and was made Lieutenant General in 1759. He was the creator of the cavalry school of Saumur which gave birth after the Revolution to the famous "Cadre Noir", and also became the first governor general of Corsica. In 1771, he replaced the Duc de Choiseul as the Secretary of State for War until 1774. In the three years of his ministry, he called for many improvements in the soldiers' lives, and was cited as an example in Voltaire's dictionary of philosophy.

Mother-of-pearl and tortoiseshell marquetry work was greatly appreciated by the Ottoman court from the end of the sixteenth century and this decoration technique was elegantly used to ornament the walls of the Baghdad pavilion at Topkapi, a building commissioned by Murad IV in 1639 and completed in 1640 under the reign of sultan Ibrahim.



Louis François de Monteynard



26. Calligraphie ottomane coranique et alphabétique
 Turquie, début XIX^e siècle
 Encre noire et or sur papier. Texte en écriture *thuluth* et *naskh* montée sur page d'album en papier marbré (*ebru*)
 Page 16,6 x 22 cm. Calligraphie 11,5 x 16,8 cm

Ottoman Qur'an and alphabet calligraphic panel
 Turkey, early 19th century
 Black ink and gold on paper. Text written in *thuluth* and *naskh* scripts, on a marbled (*ebru*) album page
 Leaf 16.6 by 22 cm. Calligraphy 11.5 by 16.8 cm

27. Paire de ciseaux de calligraphe aux rinceaux végétaux
 Turquie, vers 1800
 Acier damasquiné d'or
 L. 27,8 cm
 Provenance : ancienne collection du prince Samad Khan Montaz oz-Saltan (1869-1955)

Pair of calligrapher's scissors with vegetal sprays
 Turkey, circa 1800
 Steel with gold damascening
 L. 27.8 cm
 Provenance: formerly in the collection of Prince Samad Khan Montaz oz-Saltan (1869-1955)

28. Paire de ciseaux de calligraphe à l'inscription « Ya Fattâh »
 Turquie, XIX^e siècle
 Acier damasquiné d'argent, laiton ajouré formant l'inscription « Ô Celui qui Ouvre »
 L. 25,5 cm

Pair of calligrapher's scissors inscribed with "Ya Fattâh"
 Turkey, 19th century
 Steel with silver damascening, brass forming an inscription reading "O The Opener"
 L. 25.5 cm

29. Couteau pour calame, kalemtraş
 Turquie, XIX^e siècle
 Manche en ivoire, lame en acier avec la signature estampée de l'artiste « Vefâ »
 L. 19,5 cm

La signature de Vefâ est répertoriée dans l'ouvrage de Şinasi Acar, *Türk Hat Sanatı - Turkish Calligraphy (materials, tools and forms)*, Antik A.Ş., Istanbul, 1999, p. 83.

Calligrapher's pen knife, kalemtraş
 Turkey, 19th century
 Ivory handle, steel blade stamped with the maker's signature "Vefâ"
 L. 19.5 cm

Vefâ's signature is mentioned in Şinasi Acar, *Türk Hat Sanatı - Turkish Calligraphy (materials, tools and forms)*, Antik A.Ş., Istanbul, 1999, p. 83.

30. Repose-plume pour calame, makta
 Turquie, XIX^e siècle
 Acier damasquiné d'or, ivoire ou os
 L. 14,4 cm. l. 2,1 cm

Un *makta* très semblable conservé au musée du Louvre, est publié dans l'ouvrage de Sophie Makariou (Ed.), *Nouvelles acquisitions, Arts de l'Islam, 1988-2001, Musée du Louvre, département des Antiquités orientales*, Paris, 2002, n° 100 p. 158.

Calligrapher's slab for reed pen, makta
 Turkey, 19th century
 Steel with gold damascening, ivory or bone
 L. 14.4 cm. W. 2.1 cm

A very similar *makta* in the Louvre Museum is published in Sophie Makariou (Ed.), *Nouvelles Acquisitions, Arts de l'Islam, 1988-2001, Musée du Louvre, département des Antiquités orientales*, Paris, 2002, n° 100 p. 158.





**31. Grande écritoire portative, *divit*,
de la période du sultan Mahmoud II**

Turquie, 1808-1839

Argent partiellement doré et ciselé. *Tughra* du sultan Mahmoud II
et poinçon de l'artiste : « amel-i Vehbi »

L. 29 cm. Poids 530 g

L'artiste Vehbi était actif sous le règne de Mahmoud II, et signa d'autres
écrivains portatives. Voir à ce sujet l'ouvrage de G. Kürkman, *Ottoman Silver
Marks*, Istanbul, 1996, p. 108.

**Large traveling scribe's case, *divit*,
from the period of Sultan Mahmud II**

Turkey, 1808-1839

Silver partially gilt and chiseled. Stamped with the *tughra*
of Sultan Mahmud II and maker's name : "amel-i Vehbi"

L. 29 cm. Weight 530 g

The maker Vehbi was active during the reign of Mahmud II and signed other
travelling scribe's cases. For further details, see G. Kürkman, *Ottoman Silver
Marks*, Istanbul, 1996, p.108.





32. Rare manuscrit ottoman de la période d'Ahmed III, signé Ibrahim ibn Mustapha et daté 14 septembre 1722
Siyer-i Veysî (Biographie de Veysî)

Manuscrit de 395 folios sur papier poli beige et coloré en bleu et jaune. 23 lignes par page en belle écriture *ta'lik* à l'encre noire et dorée. Pages de garde en papier marbré, *ebru*. Trois frontispices enluminés. Le deuxième colophon porte le nom du calligraphe Ibrahim ibn Mustapha. Le troisième est signé et daté 3 *zilhicce* 1134H./ 14 septembre 1722. Tranches enluminées à l'or
Belle reliure à recouvrement en maroquin à décor estampé et doré
H. 26 cm. L. 15,2 cm. E. 3 cm
Provenance : 'Alî Fuâd, fils du grand vizir Mehmet Emin Ali Pacha (inscription manuscrite) ; Joseph Aubey (ex-libris)

Le calligraphe Ibrahim ibn Mustapha, né à Brousse (*Bursa*), était l'élève de Hâfiz Osman. Il fut prédicateur de la mosquée d'Orkhan à Brousse et imam de la Grande Mosquée. Il mourut en 1146H./1733-34 (Cl. Huart, *Les Calligraphes et les Miniaturistes de l'Orient Musulman*, Paris, 1908, p. 161). Hâfiz Osman (1052-1110H./1642-1698), est considéré comme l'un des plus grands calligraphes ottomans. Nommé en 1695 professeur de calligraphie du sultan Mustapha II et de son frère le futur sultan Ahmed III, il eut au cours de sa carrière plus de cinquante élèves à qui il transmitt le génie de son art (U. Derman, *Calligraphies ottomanes, Collection du musée Sakıp Sabancı*, Musée du Louvre, Paris, 2000, p. 72-74).

Ce manuscrit, copié sous le règne du sultan Ahmed III (1703-1730), regroupe trois textes sur la vie du Prophète qui furent rédigés par deux des plus grands auteurs de la poésie et de la littérature ottomane, Veysî (1561-1628) et Nabî (1642-1712).

La première partie du manuscrit est une œuvre du poète et historien Veysî, considéré comme l'un des plus grands écrivains ottomans du XVII^e siècle. Il est très connu pour sa vie du Prophète que l'on a l'habitude de nommer *Siyer-i Veysî*. Le second manuscrit est l'œuvre du célèbre Nabî, plus connu sous le nom de Urfali Yusuf Nabî. Il est l'un des poètes ottomans qui eut le plus d'imitateurs et est l'auteur d'une biographie du Prophète, qui poursuit l'œuvre de Veysî, d'où le titre de *Zeyl-i Siyer-i Veysî*. Le troisième document semble être à nouveau des passages du *Zeyl-i Siyer-i Veysî* de Nabî.

'Alî Fuâd était le fils du grand vizir Mehmed Emin Ali Pacha (1814-1871), l'un des grands réformateurs des règnes d'Abdülmeçid Ier et Abdülaziz. Il fut nommé grand vizir à trois reprises en 1852, 1855 et 1858, et fut le signataire du traité de Paris (30 mars 1856) qui mit fin à la guerre de Crimée. Nous remercions Frédéric Hitzel pour tous ces renseignements.





Rare Ottoman Ahmed III period manuscript, signed Ibrahim ibn Mustapha and dated 14 September 1722

Siyer-i Veysi (Biography of Veysi)
Manuscript of 395 leaves on polished cream and blue and yellow colored paper. 23 lines to the page, written in fine *ta'lik* script in black and gold ink. Three illuminated frontispieces. The second colophon is signed Ibrahim ibn Mustapha. The third one is signed and dated AH 3 *zilhicce* 1134/AD 14 September 1722.
Gold illuminated edges
Fine gilt stamped morocco binding, with flap
H. 26 cm. W. 15.2 cm. T. 3 cm
Provenance: 'Ali Fuâd, son of the Grand Vizier Mehmet Emin Ali Pacha (hand-written inscription); Joseph Aubey (bookplate)

The calligrapher, Ibrahim ibn Mustapha, was born in Bursa and was a student of Hâfiz Osman. He became a preacher at the Orkhan Mosque in Bursa and then imam at the Great Mosque. He died in AH 1146/AD 1733-1734 (Cl. Huart, *Les Calligraphes et les Miniaturistes de l'Orient Musulman*, Paris, 1908, p. 161). Hâfiz Osman (AH 1052-1110/AD 1642-1698) is considered one of the greatest Ottoman calligraphers. In 1695, he was appointed as professor of calligraphy to the Sultan Mustapha II and his brother, the future Sultan Ahmed III. In the course of his career, he trained over fifty students in the genius of his art (U. Derman, *Calligraphies ottomanes, Collection du musée Sakıp Sabancı*, Musée du Louvre, Paris, 2000, p. 72-74).

This manuscript, copied under the reign of sultan Ahmed III, regroups three texts on the life of the Prophet which were written by two of the greatest writers of poetry and Ottoman literature, Veysi (1561-1628) and Nabî (1642-1712).

The first part of the manuscript is the work of the poet and historian Veysi, considered as one of the greatest Ottoman writers of the seventeenth century. He is renowned for his work on the life of the Prophet – which is usually known as *Siyer-i Veysi*. The second manuscript is the work of the celebrated Nabî, better known by the name of Urfali Yusuf Nabî. He is one of the Ottoman poets who inspired most imitations and the author of the biography of the Prophet following the work of Veysi, hence the title *Zeyl-i Siyer-i Veysi*. The third document seems to be some more passages from the *Zeyl-i Siyer-i Veysi* by Nabî.

'Ali Fuâd was the son of the grand vizier Mehmed Emin Ali Pacha (1814-1871), one of the great reformers of the reign of Abdülmecid I and Abdülaziz. He was appointed Grand Vizier three times - in 1852, 1855 and 1858, and was the signatory of the Treaty of Paris (30 March 1856) that brought the Crimean war to an end. We are grateful to Frédéric Hitzel for all this information.



33. Quart de cercle ottoman signé : Sayyid 'Uthmân

Turquie, probablement XVIII^e siècle
Bois, encre noir, pigments rouge et or, cavité en laiton pour le fil à plomb
H. 16 cm. L. 17 cm. E. 1,4 cm

Les quarts de cercle horaires et astrolabiques en bois étaient utilisés comme instruments scientifiques dans le monde ottoman pour permettre au *muwakkit* de déterminer les heures de prières. Pour un astrolabe comparable conservé dans la collection Khalili, voir *Empire of the sultans, Ottoman Art from the collection of Nasser D.Khalili*, Geneva, 1995, cat. 69.



Ottoman quadrant signed : Sayyid 'Uthmân

Turkey, probably 18th century
Wood, black ink, red and gold pigments, brass socket for the plumb line.
H. 16 cm. H. 17 cm. T. 1.4 cm

Quadrants like this one used as astronomical implements were a than the brass examples for the *mukkawit* to determine the times of prayer. For a closely related quadrant see : *Empire of the sultans, Ottoman Art from the collection of Nasser D.Khalili*, Geneva, 1995, cat. 69.



34. Rare cabinet Ottoman signé Sharif

Empire Ottoman, probablement
Égypte, XVII^e - XVIII^e siècle
Âme de bois résineux,
marqueterie de bois, ivoire,
ivoire teinté, os, corne et fils
de laiton, entrée de serrure
en argent de style baroque
L. 30 cm. H. 17,5 cm. P. 20 cm

Ce cabinet rare s'inscrit dans la
continuité du travail de marqueterie
de la fin de la période mamelouke
et du début de la période Ottomane.
Une boîte à jeux du XV^e siècle avec
un décor proche se trouve reproduit
dans le catalogue d'exposition *Gifts
of the Sultan : The Arts of Giving
at the Islamic Courts* , par Linda
Komaroff, Los Angeles County
Museum of Art, 2011, n° 126, p. 254.
Le cartouche en ivoire sur l'abattant
porte l'inscription : *ama'l Sharif*

Rare Ottoman table cabinet signed Sharif

Ottoman Empire, probably
Egypt, 17th-18th century.
Softwood carcass veneered
with ivory, stained ivory, bone,
various specimen wood, horn
and brass wire, silver baroque
style escutcheon
W. 30 cm. H. 17.5 cm. D. 20 cm

This box is a rare example of
Egyptian cabinet making continuing
in the tradition of the late mameluk
and early ottoman period. For a 15th
century games box with similar
decoration see the exhibition
catalogue, *Gifts of the Sultan: The
Arts of Giving at the Islamic Courts*,
par Linda Komaroff, Los Angeles
County Museum of Art, 2011,
n° 126, p. 254.

An ivory cartouche on the door
bears the inscription : *ama'l Sharif*.



35. Bol de hammam aux palmettes et à la calligraphie ottomane

Turquie, XVII^e - XVIII^e siècle
Cuivre étamé à patine noire
D. 15 cm. H. 4,7 cm
L'inscription n'a pas été déchiffrée

Hammam bowl with split-palmettes and Ottoman inscription

Turkey, 17th - 18th century
Tinned copper with black patina
D. 15 cm. H. 4.7 cm
The inscription has not been deciphered



36. Pendentif ottoman circulaire en jade

Turquie, vers 1700
Argent doré, jade, turquoise et corail. H. 7 cm

Le jade est un matériau très prisé des ottomans, utilisé dès le début de l'art ottoman, notamment sous la forme de croissant. Un ornement de turban en vermeil, ottoman vers 1700, est orné de plaques de jade similaires, dont une en forme de croissant : voir le catalogue d'exposition, *Islamic Jewellery* par Michael Spink (Ed.), Spink and Son, Londres, avril-mai 1986, n° 69 ou Rachel Hasson, *Later Islamic Jewellery*, L.A. Mayer Memorial Institute for Islamic Art, Jérusalem, 1987, n° 5 p. 12.

37. Pendentif ottoman au fleuron trilobé

Turquie, XVIII^e - XIX^e siècle
Argent doré et corail. H. 7,5 cm

Les cabochons de corail strié sont fréquents dans l'art ottoman, utilisés en Asie Mineure ou en Grèce. Ce pendentif en forme de fleuron trilobé est très semblable dans sa forme et sa décoration à deux bijoux grecs (couronne et collier) conservés, l'un au musée d'art populaire grec et l'autre au musée Benaki d'Athènes : voir le catalogue d'exposition *Greek Jewellery, 6,000 Years of Tradition*, Thessaloniki, Villa Bianca, décembre 1997 - février 1998, n° 341 et 345.

38. Pendentif ottoman circulaire en nacre

Turquie, XVIII^e siècle
Argent doré, nacre, turquoise, pierres rouges et corail. H. 6,8 cm



Ottoman jade medallion

Turkey, circa 1700
Gilded silver, green nephrite, turquoise and coral. H. 7 cm

Jade is a material cherished by the Ottomans and used since the beginnings of Ottoman art, notably in the form of a crescent. An Ottoman silver-gilt ornament for a turban is decorated with similar jade plates, one of which is crescent shaped: see the exhibition catalogue *Islamic Jewellery* by Michael Spink (Ed.), Spink and Son, London April-May 1986, n° 69 or Rachel Hasson's *Later Islamic Jewellery*, L.A. Mayer Memorial Institute for Islamic Art, Jerusalem. 1987, n° 5 p. 12.

Ottoman trilobed ornament

Turkey, 18th - 19th century
Gilded silver and coral insets. H. 7.5 cm

Streaked coral insets are common in Ottoman art, throughout Asia Minor and Greece. This ornament in the form of a trilobed fleuron is very similar in its form and decoration to two pieces of Greek jewelry (a crown and a necklace) displayed in the Museum of Greek Folk Art and the Benaki Museum of Athens respectively: see the catalogue of the exhibition *Greek Jewellery, 6000 years of Tradition*, Thessaloniki, Villa Bianca, December 1997 - February 1998, n° 341 et 345.

Ottoman mother-of-pearl rosette medallion

Turkey, 18th century
Gilded silver, mother-of-pearl, turquoise, red stones and coral. H. 6.8 cm

Céramiques dans le style d'Iznik

La céramique ottomane produite à Iznik au XVI^e siècle a, par la vivacité de ses couleurs et le raffinement de ses compositions, inspiré dès le XVII^e siècle des potiers européens.

Au début du XIX^e siècle, les échanges culturels entre le monde de l'Islam et l'Occident permirent à des artistes européens d'avoir accès à une nouvelle source inestimable d'inspiration et d'imaginer ainsi un nouveau langage esthétique. Dans la seconde moitié du XIX^e siècle, la connaissance des techniques scientifiques progressa et de nombreux céramistes et verriers français tels que Deck, Brocard, Collinot, Imberton, Lachenal, Samson ou Parvillée, retrouvèrent les procédés de décor des chatoyantes productions ottomanes et créèrent alors un répertoire d'œuvres au décor fortement inspiré de l'Orient.

Iznik style pottery ware

The Iznik pottery ware of the sixteenth century, with its vibrant colors and refined compositions, inspired many European potters from the seventeenth century onwards.

Cultural exchanges between the Islamic world and the West, at the beginning of the nineteenth century, provided European artists with a new and inestimable source of inspiration thus leading to a whole new aesthetic. With the development of scientific knowledge in the second half of the nineteenth century, many French ceramists and glass artists such as Deck, Brocard, Collinot, Imberton, Lachenal, Samson and Parvillée put the processes and techniques of the scintillating Ottoman decoration to good use, and created their own repertoire of art with a strong Oriental influence.



39. Samson. Vase à deux anses aux enroulements floraux et saz palmes
France, Paris, vers 1875-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 25,5 cm

40. Théodore Deck (1823-1891). Bouteille aux grandes palmes saz turquoise
France, Paris, vers 1870-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée. H. 36 cm

41. Edmond Lachenal (1855-1930). Petit plat à la palme turquoise
France, Paris, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée et peinte en bleu. D. 23,5 cm

42. Samson. Bouteille aux enroulements floraux et saz palmes
France, Paris, vers 1870-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 36,5 cm

43. Samson. Chope aux écailles vertes et bleues
France, Paris, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 11,5 cm

44. Samson. Chope aux felouques
France, Paris, vers 1880
Faïence fine à décor polychrome sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 19 cm
Publication : Florence Slitine, Samson, génie de l'imitation, Paris, Charles Massin, 2002, p. 76 et reproduit sur la couverture

45. Plat au médaillon rouge polylobé
France ou Belgique, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore. D. 26,5 cm

46. Boch Frères Kéramis. Vase ovoïde aux grandes fleurs composites et palmes saz vertes
Belgique, La Louvière, début XXe siècle
Céramique à décor d'émaux polychrome et « ligne noire » sous glaçure.
Marque noire « D.69 Keramis made in Belgium ». H. 21 cm

47. Ulisse Cantagalli (1839-1901). Plat à la composition florale
Italie, Florence, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque au coq peinte en noir. D. 27 cm

48. Théodore Deck (1823-1891). Pichet aux grenades bleues
France, Paris, daté 1870
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée et datée. H. 25 cm

Samson. Two-handled pottery vase with scrolling flowers and saz leaves
France, Paris, circa 1875-1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 25.5 cm

Théodore Deck (1823-1891). Bottle with large turquoise saz leaves
France, Paris, circa 1870-1880
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark
H. 36 cm

Edmond Lachenal (1855-1930). Small pottery dish with a turquoise saz leaf
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark painted in blue. D. 23.5 cm

Samson. Pottery bottle with saz leaves and scrolling flowers
France, Paris, circa 1870-1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 36.5 cm

Samson. Pottery tankard with green and blue fish-scales
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 11.5 cm

Samson. Pottery tankard with feluccas
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 19 cm
Published: Florence Slitine, Samson, génie de l'imitation, Charles Massin, Paris, 2002, p. 76 and on the cover

Pottery dish with a red polylobed medallion
France or Belgium, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. D. 26.5 cm

Boch Frères Kéramis. Ovoid pottery vase with large composite flowers and green saz leaves
Belgium, La Louvière, early 20th century
Ware with polychrome and "black line" decoration.
Marked "D.69 Keramis Made in Belgium" in black. H. 21cm

Ulisse Cantagalli (1839-1901). Pottery dish with floral composition
Italy, Florence, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Cockerel mark in black
D. 27 cm

Théodore Deck (1823-1891). Pottery jug with blue pomegranates
France, Paris, dated 1870
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark dated
H. 25 cm





49. Plat qâjâr à la composition florale

Iran, XIX^e siècle
Céramique siliceuse peinte en polychromie sous glaçure incolore
D. 26,5 cm

En terres d'Islam également les céramiques d'Iznik furent une source d'inspiration et les motifs ottomans furent déclinés librement pour former des compositions de palmes entrelacés de tiges florales aux couleurs toutes persanes.

Qajar pottery dish with a floral composition

Persia, 19th century
Fritware with underglaze painted decoration
D. 26.5 cm

Iznik pottery was also a source of inspiration in the Islamic world and the Ottoman motifs were freely exploited to form compositions of interlaced split-palmettes and floral stems in Persian colors.

50. Bouteille aux entrelacs de tiges végétales

Iran, probablement XVIII^e siècle
Céramique siliceuse peinte en bleu, noir et jaune sous glaçure incolore
H. 33 cm

La forte similitude entre les délicates tiges florales entrelacées et celles ornant de nombreux décors ottomans souligne l'influence et la continuité de la tradition persane dans l'art turc.

La composition évoque tout autant la finesse des décors des tapis safavides que celle des ornements de reliures ou de plumiers laqués (voir par exemple un plumier signé Mohammad-e Qâsem, daté 1703-1704, dans A.S. Melikian-Chirvani, *Le Chant du monde. L'Art de l'Iran safavide 1501-1736*, Musée du Louvre, Paris, 2007, n° 148 p. 394). Le galbe de la panse reprend celui de plusieurs bouteilles safavides comme celle conservée au Metropolitan Museum de New York (op.cit., n° 121 p. 360) ou d'autres au Victoria Et Albert Museum (Y. Crowe, *Persia and China, Safavid blue and white ceramics in the Victoria and Albert Museum*, La Borie, 2002, n° 88 p. 89 et n° 226 p. 148). L'absence de références sur la céramique persane de la période zand peut supposer une attribution à un artiste du XVIII^e siècle.

Pottery bottle with interlaced floral sprays

Persia, probably 18th century
Fritware with underglaze painted decoration in blue, black and yellow
H. 33 cm

The strong resemblance between the delicate interlaced floral sprays and those that adorn numerous Ottoman decors highlights the influence and continuity of the Persian tradition in Turkish art.

The composition equally evokes the delicacy of the Safavid carpet designs and the ornamented lacquered bindings or penboxes (see for example a penbox signed Mohammad-e Qâsem, dated 1703-1704, in A.S. Melikian-Chirvani, *Le Chant du monde. L'Art de l'Iran safavide 1501-1736*, The Louvre Museum, Paris, 2007, n° 148 p. 394). The shape of the body is similar to several Safavid bottles like the one at the Metropolitan Museum (op.cit., n° 121 p. 360) or others at the Victoria Et Albert Museum (Y. Crowe, *Persia and China, Safavid blue and white ceramics in the Victoria and Albert Museum*, La Borie, 2002, n° 88 p. 89 et n° 226 p. 148). One might suppose it a work of one of the eighteenth century artists, given the absence of references on Persian ceramics during the Zand period.



Remerciements :

Yolande Crowe
Dorothée Da Costa
Eric Grunberg
Frédéric Hitzel
James Huntington-Whiteley
Anne Sophie Joncoux Pilorget
Gérard Khoury
Julie Lichtle
Alex Manolatos
Arthur Millner
Alain Monnier
Zoé Niang
Yves Porter
Gayatri Potdar
David Thompson
Anthony Turner
Sir George White Bt.

Textes :

Alexis Renard et Laure Soustiel

Maquette :

Christine Hengen

Crédits photographiques:

Jean-Luc Maby © n° 7, 18, 19, 24, 26-32 et 35-51
Nicolas Apicella
Sebert

Achevé d'imprimer en août 2011
à (Gémenos-F, 13420, Horizon Groupe)

ISBN : 978-2-9532617-2-1
© Editions Roxelane, Aix-en-Provence, 2011
Dépôt légal : septembre 2011





Alexis Renard
Art Islamique - Art Indien



LAURE SOUSTIEL
Arts de l'Islam.